



*Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale
Direzione Generale della Diplomazia pubblica e culturale*

Unità per il coordinamento della comunicazione

DETERMINA A CONTRARRE N. 149931

Oggetto: Autorizzazione a contrarre per l'affidamento della fornitura di servizio di traduzione in inglese dei contenuti del sito web istituzionale del MAECI per il periodo 1° gennaio 2023 – 31 dicembre 2024.

IL CAPO DELL'UNITÀ DI COORDINAMENTO DELLA COMUNICAZIONE

VISTO il R.D. 18 novembre 1923, n. 2440, recante le “Nuove disposizioni sull’amministrazione del patrimonio e sulla contabilità generale dello Stato”;

VISTO il R.D. 23 maggio 1924, n. 827, recante il “Regolamento per l’amministrazione del patrimonio e per la contabilità generale dello Stato”;

VISTO il D.P.R. 5.1.1967 n.18 recante lo “Ordinamento dell’Amministrazione degli Affari Esteri”; e s.m.i.;

VISTO il D.P.R. 30 giugno 1972 n. 748 e s.m.i. recante “Disciplina delle funzioni dirigenziali nelle Amministrazioni dello Stato, anche ad ordinamento autonomo”;

VISTO il D.P.R. 20 aprile 1994, n. 367 e s.m.i., con il quale è stato approvato il “Regolamento recante semplificazione e accelerazione delle procedure di spesa e contabili”;

VISTI gli artt. 16 e 17 del D.lgs.165/2001, recante “Norme generali sull'ordinamento del lavoro alle dipendenze delle amministrazioni pubbliche” e s.m.i.;

VISTO il D.lgs. 81/2008 recante il “Testo Unico per la sicurezza del lavoro”;

VISTA la legge di contabilità e finanza pubblica n.196 del 31.12.2009 e s.m.i.;

VISTO il D.P.R. n. 95 del 19 maggio 2010 con il quale è stato emanato il regolamento che individua la nuova struttura organizzativa del Ministero degli Affari Esteri e successive modificazioni e integrazioni;

VISTO il D.P.R. 5 ottobre 2010 n. 207 (regolamento d’attuazione del D.lgs. 12 aprile 2006 n. 163) per le parti ancora in vigore;

VISTO l’art. n. 7 del D.lgs. 123/2011, recante “Riforma dei controlli di regolarità amministrativa e contabile e potenziamento dell’attività di analisi e valutazione della spesa, a norma dell’articolo 49 della legge 31 dicembre 2009, n. 196”;

VISTA la legge 6 novembre 2012, n. 190, recante disposizioni per la prevenzione e la repressione della corruzione e dell’illegalità nella pubblica amministrazione;

- VISTO** il D.L. 24 aprile 2014, n. 66, recante “Misure urgenti per la competitività e la giustizia sociale, convertito con modificazioni dalla L. 23 giugno 2014, n. 89”;
- VISTO** il D.lgs. 18 aprile 2016, n.50 recante “Attuazione delle direttive 2014/23/UE, 2014/24/UE e 2014/25/UE sull’aggiudicazione dei contratti di concessione, sugli appalti pubblici e sulle procedure d’appalto degli enti erogatori nei settori dell’acqua, dell’energia, dei trasporti e dei servizi postali, nonché per il riordino della disciplina vigente in materia di contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture”;
- VISTO** il D.lgs. 19 aprile 2017, n. 56 recante “disposizioni integrative e correttive al D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50”;
- VISTO** il Decreto-Legge n. 32 del 18 aprile 2019, recante “Disposizioni urgenti per il rilancio del settore dei contratti pubblici, per l’accelerazione degli interventi infrastrutturali, di rigenerazione urbana e di ricostruzione a seguito di eventi sismici”, convertito con modificazioni dalla L. 14 giugno 2019, n. 55 (c.d. “Sblocca cantieri”);
- VISTA** la Legge 28 giugno 2019, n. 58, con la quale è stato convertito il D.L. 30 aprile 2019, n. 34, recante “misure urgenti di crescita economica e per la risoluzione di specifiche situazioni di crisi” (c.d. “Decreto crescita”);
- VISTA** la Legge 17 luglio 2020, n. 77, Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 19 maggio 2020, n. 34, recante «Misure urgenti in materia di salute, sostegno al lavoro e all'economia, nonché di politiche sociali connesse all'emergenza epidemiologica da COVID-19» (Decreto Rilancio);
- VISTA** la Legge 11 settembre 2020 n. 120, Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 16 luglio 2020, n. 76, recante «Misure urgenti per la semplificazione e l'innovazione digitale» (c.d. “Decreto semplificazioni”);
- VISTA** la Legge 29 luglio 2021, n. 108, Conversione in legge, con modificazioni, del decreto-legge 31 maggio 2021, n. 77, recante «Governance del Piano nazionale di ripresa e resilienza e prime misure di rafforzamento delle strutture amministrative e di accelerazione e snellimento delle procedure» (Decreto Semplificazioni bis);
- VISTA** la Legge del 30 dicembre 2021, n. 234 -Bilancio di previsione dello Stato per l'anno finanziario 2022 e bilancio pluriennale per il triennio 2022-2024;
- VISTO** il D.P.R. n. 211 del 19 novembre 2021, con il quale è stato emanato il regolamento recante modifiche ai regolamenti di cui ai decreti del Presidente della Repubblica 19 maggio 2010, n. 95 e 1° febbraio 2010, n. 54, in particolare l’art. 1, comma 1, lett. c) p. 2) (“*alla lettera d), dopo il numero 6) è inserito il seguente: «6-bis) Direzione generale per la diplomazia pubblica e culturale»*);
- VISTO** il Decreto del Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale del 17 dicembre 2021, n. 2753 registrato alla Corte dei Conti il 29 dicembre 2021, reg. n. 3079, che disciplina le articolazioni interne, distinte in unità e uffici, delle strutture di primo livello dell’Amministrazione centrale del Ministero degli affari esteri e della cooperazione internazionale;
- VISTO** il D.P.R. 29.12.2021 n. 72, registrato alla Corte dei Conti il 18.01.2022, reg. n. 83, con il quale a decorrere dal 4.1.2022 sono state conferite all’Ambasciatore Pasquale Terracciano le funzioni di Direttore Generale per la diplomazia pubblica e culturale;
- VISTO** il D.M. n. 2825 del 29 dicembre 2021, registrato alla Corte dei Conti l’11 gennaio 2022 Reg.ne – prev. n. 34, con il quale a decorrere dal 1.1.2022 sono state conferite al Consigliere d’Ambasciata Dante Brandi le funzioni di Capo Unità per il coordinamento della comunicazione;

VISTO il D.M. n. 5120 / 1 / bis del 14-01-2022 con il quale il Ministro degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale ha assegnato le risorse finanziarie, umane e strumentali ai Titolari dei Centri di Responsabilità per l'esercizio finanziario 2022;

VISTO il D.M. n. 4800/16478 del 01-02-2022 con il quale il Direttore Generale per la diplomazia pubblica e culturale Amb. Pasquale Terracciano ha assegnato le risorse finanziarie, umane e strumentali ai Capi delle Unità e degli Uffici di livello dirigenziale della Direzione Generale per la diplomazia pubblica e culturale per l'esercizio finanziario 2022;

PREMESSO che la gestione, realizzazione e traduzione dei contenuti del Sito Web del MAECI rientra nei compiti istituzionali di questa Unità per il coordinamento della comunicazione;

CONSIDERATO che il 31 dicembre 2022 giungerà a scadenza il contratto sottoscritto in data 21 dicembre 2021 con la Società Roma Congressi S.r.l. per la fornitura del servizio di traduzione testi per il sito web istituzionale del MAECI;

RITENUTO necessario assicurare la fornitura del servizio di traduzione dei contenuti del sito web istituzionale del MAECI per il periodo 1° gennaio 2023 – 31 dicembre 2024;

CONSIDERATO che a seguito della consultazione delle Convenzioni Consip – effettuata a norma dell'art. 1 c. 449 della L. 296/2006 – non sono stati rinvenuti nelle Convenzioni attive prodotti equiparabili a quelli della presente procedura;

VERIFICATO che la fornitura di cui sopra è reperibile presso il mercato elettronico;

TENUTO CONTO che la Legge 11 settembre 2020, n. 120 (c.d. "Decreto semplificazioni") e la Legge 29 luglio 2021, n. 108 (c.d. "Decreto semplificazioni bis"), nell'introdurre un temporaneo regime derogatorio in materia di affidamenti non impediscono alle stazioni appaltanti di utilizzare le procedure ordinarie in luogo di quelle "accelerate" disciplinate dai detti provvedimenti normativi (parere ANAC del 4 agosto 2020 e parere Ministero delle infrastrutture e mobilità sostenibili (Mims) n. 893 del 30 marzo 2021) qualora appaiano le più idonee a soddisfare il proprio fabbisogno;

RITENUTO pertanto di indire una gara per l'acquisizione della fornitura in parola, sempre mediante procedura negoziata da aggiudicarsi in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa con interpello di almeno 5 operatori economici (ex artt. 36 e 95 D.lgs. 50/2016) nonché dell'operatore che attualmente svolge la fornitura richiesta distinguendosi per l'eccellente e serio adempimento delle previsioni contrattuali, tramite RDO sul MePa rivolta agli operatori economici selezionati nell'ambito del Bando "Servizi";

RITENUTO di porre a base d'asta l'importo di € 139.000,00 (centotrentanovemila/00) oltre IVA di legge, quale costo preventivato per la fornitura del servizio di traduzione dei contenuti del sito web istituzionale del MAECI dei servizi di traduzione da acquistare per il periodo dal 1° gennaio 2023 al 31 dicembre 2024;

RILEVATO che non sono stati riscontrati rischi da interferenza in quanto l'esecuzione di tali servizi non è previsto all'interno della stazione appaltante e che, pertanto, non sussistono costi per la sicurezza né è necessario provvedere alla redazione del DUVRI;

CONSIDERATO che si provvederà a richiedere il Codice Identificativo Gare (CIG) nel portale AN.A.C., anche al fine della tracciabilità dei flussi finanziari nell'ambito degli appalti pubblici;

DETERMINA

1. di indire una gara tramite RDO sul Mercato Elettronico per l'acquisizione della fornitura del servizio di traduzione testi per il sito web istituzionale del MAECI per il periodo dal 1° gennaio 2023 al 31 dicembre 2024, con interpello di almeno 5 operatori economici

nonché dell'operatore uscente per l'eccellente e serio adempimento delle previsioni contrattuali, mediante procedura negoziata da aggiudicarsi in base al criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa (ex artt. 36 e 95 D.lgs. 50/2016);

2. di individuare quali clausole negoziali essenziali quelle contenute nel documento di stipula e nella documentazione ad esso allegata;
3. di nominare Responsabile Unico del Procedimento il Cons. Dante Brandi;
4. di porre a base d'asta l'importo di € 139.000,00 (centotrentanovemila/00) onnicomprensivo, oltre IVA di legge.
5. di demandare l'esame delle offerte e la valutazione delle prestazioni tecniche ad una costituenda Commissione;
6. di dare atto che l'esito dell'affidamento verrà reso noto ai concorrenti che avranno partecipato alla gara;
7. che il costo della fornitura del servizio di traduzione graverà sui fondi propri della Stazione Appaltante e sarà subordinato alla disponibilità finanziaria del competente capitolo di bilancio, cap. 2516 p.g.1, esercizio finanziario 2023 (clausola 1), esercizio finanziario 2024 (clausola 2) ed esercizio finanziario 2025 (clausola 3);
8. di pubblicare la presente determina nella apposita sezione dell'Amministrazione Trasparente del sito istituzionale del MAECI;

Roma, 20 settembre 2022

Il Capo dell'Unità per il coordinamento della comunicazione
Cons. d'Amb. Dante Brandi